

InfoBiz

UKRAINE

№ 36 (червень 2019р.)

IKT im System des Erlernens und Unterrichtens der deutschen Sprache in den deutschen Gesellschaftsorganisationen der Ukraine



IKT в системі вивчення і викладання німецької мови в німецьких громадських організаціях України

*Вісник Інформаційно-освітнього центру
BIZ в Україні*

Шановні читачі!



У новому випуску Інформаційно-освітнього вісника "InfoBIZ-Ukraine" №36 ви дізнаєтеся про можливості використання сучасних інформаційних технологій в системі вивчення і викладання німецької мови в німецьких громадських організаціях України. Своїм досвідом, на сторінках нашого вісника, щедро поділилися найдосвідченіші викладачі німецької мови, які давно працюють в Центрах зустрічей етнічних німців України.

Використання ІКТ (інформаційно-комунікативних технологій) і глобальної мережі Інтернет – як унікального середовища для вивчення мови, підготовки презентацій, проведення проектів, скайп-конференцій, обміну досвідом і т.д. в наш час уже стало необхідністю. Практично безмежні можливості сучасних засобів навчання, які щороку все більше і більше розвиваються і стають все досконалішими, надають як педагогам так і учням поштовх до творчості та створення нових методик вивчення мови.

Технічний прогрес охоплює всі сфери життя суспільства. Сучасна людина вже не уявляє себе без гаджетів і можливостей мережі Інтернет. Для забезпечення розвитку німецьких громадських організацій, Інформаційно-освітній центр «BIZ-Ukraine» вже другий рік поспіль проводить всеукраїнський семінар з використання ІТ-технологій для керівників та активістів Центрів зустрічей.

На часі, бачимо необхідність запланувати навчальний семінар з використання ІКТ для вчителів німецької мови. Шановні вчителі, приєднуйтеся! Пропонуйте цікаві теми та пишіть, що саме ви хотіли б дізнатись, які навички та знання отримати на майбутньому семінарі. Від вашої активності залежить, наскільки цікавим та корисним буде участь у семінарі саме для вас!)

До зустрічі!

З повагою та найкращими побажаннями,
головний редактор
Людмила Коваленко-Шнайдер та команда
«BIZ-Ukraine»

Sehr geehrte Leser!

In der neuen Ausgabe des Informations- und Bildungsboten „InfoBIZ- Ukraine“ №36 erfahren Sie über die Möglichkeiten der Nutzung moderner Informationstechnologien im Lern- und Unterrichtssystem in den deutschen Gesellschaftsorganisationen der Ukraine. Auf den Seiten unseres Boten finden Sie Berichte und Lernmaterialien, die die besten Deutschlehrer, die lange in den Begegnungszentren der Ukraine arbeiten, großzügig mitgeteilt haben.

Der Einsatz von IKT (Informations- und Kommunikationstechnologien) sowie vom Internet als einzigartiger Umgebung zum Lernen, Präsentationen von Projekten, Skype-Konferenzen, Austausch von Erfahrungen, usw. sind in unserer Zeit zu einer Notwendigkeit geworden. Nahezu unbegrenzte Möglichkeiten der modernen Lernmittel werden jedes Jahr immer mehr gefördert und werden immer moderner, treiben sowohl Lehrer als auch Schüler zur Kreativität und zum Entwickeln von neuen Unterrichtsmethoden.

Der technische Fortschritt umfasst alle Bereiche des gesellschaftlichen Lebens. Der moderne Mensch ist ohne Geräte und Internet Möglichkeiten nicht mehr vorstellbar. Für die Entwicklung der deutschen Gesellschaftsorganisationen veranstaltet das Informations- und Bildungszentrum «BIZ-Ukraine» schon zum zweiten Jahr ein allukrainisches Seminar zum Einsatz von IT-Technologien für die Leiter und alle Engagierten der Begegnungszentren.

Gegenwärtig besteht die Notwendigkeit, einen Schulungsworkshop zum Einsatz von IKT für Deutschlehrer zu veranstalten. Liebe Lehrer, machen Sie mit! Schlagen Sie interessante Themen vor und schreiben, was Sie erfahren wollen, welche Fähigkeiten und Kenntnisse im Rahmen des bevorstehenden Seminars zu erworben sind. Alles hängt von Ihrer Aktivität ab, wie interessant und nützlich das Seminar für Sie erscheinen wird!)

Bis bald!

Mit besten Grüßen
Chefredakteurin
Liudmila Kovalenko-Schneider und das Team
"BIZ-Ukraine"

Зміст випуску

- 2 Modernisierung des Bildungsprozesses beim Erlernen der deutschen Sprache in den Begegnungszentren der ethnischen Deutschen
- 6 Модернизация образовательного процесса при изучении немецкого языка в Центрах встреч этнических немцев
- 10 Fernunterricht als wirksames Mittel zum Erlernen einer Fremdsprache der ethnischen Deutschen
- 11 Дистанционное обучение как эффективное средство изучения иностранного языка
- 13 Unterrichten mit digitalen Medien
- 15 Die Nutzung der Informations- und Kommunikationstechnologien im Deutschunterricht
- 17 Використання ІКТ на заняттях німецької мови
- 19 Fernunterricht - Online-Unterricht?
- 21 Так что такое дистанционное - Онлайн образование?
- 24 Unterrichtsskizze zum Thema «Technik»
- 26 Digitale Medien im Deutschunterricht
- 27 Використання ІКТ для вивчення німецької мови

Modernisierung des Bildungsprozesses beim Erlernen der deutschen Sprache in den Begegnungszentren der ethnischen Deutschen

Die deutsche Sprache ist die Grundlage für die Bewahrung und Entwicklung der national-kulturellen Identität und Traditionen der ukrainischen Deutschen als nationale Minderheit. Auf dem Territorium der Ukraine lebende ethnische Deutsche spielen die Rolle einer kulturellen Brücke zwischen Deutschland und der Ukraine, erfüllen die Funktionen der sogenannten nationalen Diplomaten und sind ein Bindeglied zwischen der Ukraine und dem gegenwärtigen und historischen Heimatland Deutschland.

Ein besonderer Schwerpunkt der Arbeit zur Erhaltung der Kultur und Sprache der Deutschen in der Ukraine muss auf die jüngere Generation gelegt werden. Für sie sollte die deutsche Sprache eine Sprache werden, durch die es möglich ist, die Kultur und Traditionen ihres Volkes zu bewahren und weiterzuentwickeln.

Historisch und aufgrund soziokultureller Traditionen ist geworden, so dass Erlernen der deutschen Sprache in unserem Land für eine lange Zeit weit verbreitet gewesen ist, angesichts die größere Gemeinschaft und das Schicksal der jahrhundertalten Beziehung von deutschen und ukrainischen Völkern und der größten kulturellen, wissenschaftlichen und technischen Kommunikation und Kooperation. Seit Jahrhunderten wird das Bild eines zivilisierten Kulturfremden mit Vertretern der deutschen Staatengruppe identifiziert. Von den 228 Sprachen, die derzeit von den Völkern der Europäischen Union gesprochen werden, gehören 24% zur deutschen Sprache. Darüber hinaus erhalten mehr als 250.000 Ausländer eine Hochschulausbildung in Deutschland. In Wirklichkeit zeigt die objektive Realität jedoch, dass Deutsch zunehmend durch Englisch verdrängt wird und seinen Status als erste Fremdsprache verliert.

Daher haben die Lehrer der deutschen Sprache der Begegnungszentren eine Frage: Wie soll die deutsche Sprache allgemein unterrichtet werden, damit das Interesse der Zuhörer, sie zu lernen, nicht verschwindet?

In diesem Zusammenhang ist es notwendig, beim Erlernen der deutschen Sprache neue innovative Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) einzuführen. Innovative Bildungstechnologien werden zum Teil des Bildungsprozesses. Wie es gezeigt wird, ist die Einführung von Innovationen für die Studenten aufgrund ihrer Neuheit, Relevanz und Kreativität von Interesse.

Moderne pädagogische Technologien ermöglichen eine Individualisierung und Differenzierung der Bildung, wobei Fähigkeiten und Wissensniveaus berücksichtigt werden, die Motivation und kognitive Aktivität von Schülern jeden Alters erhöht und der Horizont erweitert wird.

Die Welt der neuesten Informationstechnologien nimmt in unserem Leben einen immer größeren Stellenwert ein. Dank Computer-, Internet- und Multimedia-Tools erhalten Schüler aller Altersgruppen die Möglichkeit, eine große Menge an Informationen zu beherrschen. Und da es heute einen Prozess der Modernisierung der Bildung gibt, ist eine der Hauptanforderungen für die berufliche Tätigkeit eines Lehrers die Informationskompetenz.

Der Einsatz von IKT in Deutschkursen hat mehrere Vorteile:

- Erstens spart es Zeit.
- Zweitens bietet es die Möglichkeit, das Wissen der Studierenden multilateral und umfassend zu testen. Drittens erhöht es die Lernmotivation, das Interesse am Unterricht und an der Sprache.

Mithilfe eines Computers können Sie den für die Literaturerstellung erforderlichen Aufwand reduzieren und die Zeit zum Auffinden der erforderlichen Informationen verkürzen. Je öfter Sie den Computer während des Lernprozesses verwenden, desto tiefer wird Ihnen der nahezu unbegrenzte Einsatzbereich des Computers bewusst.

Beispielsweise können Sie mit einer Präsentation mehrere Arten von Gedächtnis gleichzeitig bearbeiten: visuell, auditiv, emotional und in einigen Fällen motorisch. Durch die Verwendung einer Computerpräsentation in den Kursen können Sie:

- die Motivation der Studenten steigern;
- Verwenden Sie eine große Menge an Bildmaterial.
- Intensivieren den Unterricht, um die Zeit für das Schreiben von Material an die Tafel zu eliminieren;
- die Studierenden in einen eigenständigen Lernprozess einzu-beziehen, der für die Entwicklung von Fähigkeiten besonders wichtig ist.

Der Unterricht in Deutschkursen mit IKT ist eines der wichtigsten Ergebnisse innovativer Arbeit in Begegnungszentren.

Innovative Technologien in der Bildung: Mode oder Notwendigkeit? Natürlich - ein Muss.

Traditionelle pädagogische Techniken mit reproduktiven Lehrmethoden liefern nicht die Ergebnisse, die die Theorie der Modernisierung der Bildung anstrebt. Deshalb müssen Sie nach neuen innovativen Lehrtechnologien suchen, diese finden und einsetzen.

Beim Erlernen einer Fremdsprache werden verschiedene digitale Lernressourcen verwendet, z. B. Präsentationen in Power Point, Online-Tests, Tutorials, E-Books und Internet-Lernressourcen, mit denen Schüler motiviert und zu erfolgreichen Ergebnissen gezielt werden.

Die Vorteile des Einsatzes von IKT im Vergleich zu herkömmlichen Methoden zeigen sich in der Kombination von Audio- und Videoklarheit und der Möglichkeit, ein interaktives Whiteboard zu verwenden, wodurch die Effizienz der Wahrnehmung und Speicherung von Lehrmaterial sichergestellt und Lernzeit gespart wird.

Mit Power Point- und Microsoft Office-Programmen können Sie hochwertige Schulungsmaterialien für die Durchführung spezifischer Schulungsaufgaben sowie russische und authentische computergestützte Schulungsprogramme und elektronische Lehrbücher erstellen.

Internettechnologien spielen eine positive Rolle bei der Bildung der fremdsprachlichen Kommunikationskompetenz von Studierenden, weil das effektive Erlernen einer Fremdsprache auf der Arbeit mit authentischen Audio-, Video- und Druckmaterialien basiert.

Bei der Präsentation des Materials ist die Projektmethode eine der relevantesten modernen Technologien. Mit dieser Methode erreichen Sie das höchste Niveau der Beherrschung eines Faches, insbesondere der deutschen Sprache. Die Projektmethode bildet Kommunikationsfähigkeiten, Kommunikationskultur, Fähigkeit, lehrt Gedanken präzise und verständlich zu formulieren, toleriert die Meinungen von Kommunikationspartnern, entwickelt die Fähigkeit, Informationen aus verschiedenen Quellen zu extrahieren, sie unter Verwendung moderner Computertechnologien zu verarbeiten und schafft ein sprachliches Umfeld, das der Entstehung von förderlich natürliches Bedürfnis nach Kommunikation in einer Fremdsprache ist.

Die Organisation des Unterrichts durch die Methode der Projekte kann auch kulturwissenschaftliche Orientierung, ein besseres Verständnis der Kultur der Ukraine und des deutschsprachigen Raums, die Fähigkeit zur Übermittlung von





Informationen in deutscher Sprache, die Einbeziehung von zwei Kulturen in den Dialog, Vertrautheit mit Geschichte, Natur und Sehenswürdigkeiten vermitteln. Ein Zuhörer, der nicht in der Lage ist, Deutschland zu besuchen, kann dies virtuell tun. Bei einem virtuellen Rundgang können Sie die berühmte Straße Unter den Linden „entlanglaufen“. Besuchen Sie die Dresdner Kunstgalerie, wo Sie Gemälde berühmter Meister bewundern und die Schönheit deutscher Städte kann Sie faszinieren.

Spieltechnologien (Geschäfts- und Rollenspiele) werden ebenfalls erfolgreich eingesetzt, ohne die das Beherrschen der Fähigkeiten und Fertigkeiten der fremdsprachigen Kommunikation und des fremdsprachigen Verhaltens nicht vorstellbar ist. Wissenserwerb ist für viele ein unerträglich langweiliger Beruf. Spiele wurden immer dem Studium gegenübergestellt: "Du wirst mit den Hausaufgaben fertig und gehst danach spazieren." Und was ist, wenn Sie dem Lernprozess Spielpraktiken hinzufügen? Das Ergebnis ist ein hohes Maß an Engagement und Interaktion: die emotionale Wahrnehmung, das Beherrschen von Informationen um 30% zu steigern.

Beispiele der interaktiven Aufgaben:

- Beim Lesen lernen: "Konformität herstellen", "Verformten Text wiederherstellen", "Lückentext", "Notwendige Informationen hervorheben".

- Der kommunikative Wert im Sprachunterricht hat die Aufgaben „Unvollendeter Satz“, „Entsprechende Nachbildungen im Dialog“, „Korrespondenz herstellen“.

- Mit der Einführung von lexikalischem Material sind solche Methoden am effektivsten: "Verteilung in Gruppen", "Zu viel entfernen", "Anpassen", "Lücken einfüllen".

- Am effektivsten sind die Aufgaben „Lücken füllen“, „Verformten Text wiederherstellen“ und „Lückentext“.

- Wenn Sie grammatikalisches Material erarbeiten, können Sie die folgenden Techniken anwenden: „Einen Fehler finden“, „Zu viel entfernen“, „Lücken einfüllen“, „Text mit Auslassungen“, „Schema erstellen“, „Sprachspiele“.

- Bei der Untersuchung einzelner Sprachmuster ist es ratsam, Tests mit Lücken zu verwenden, mit denen Sie die Bildung grammatikalischer Fähigkeiten schnell und effizient steuern können.

Was nutzt die IKT für die Umsetzung des Bildungsprozesses?

Für Lehrer:

- Verbesserung der Effizienz des Bildungsprozesses;
- Suche nach neuen, nicht traditionellen Formen und Lehrmethoden;
- methodische Unterstützung des pädagogischen Prozesses;
- Überwachung der Bildungsaktivitäten.

Für den Hörer:

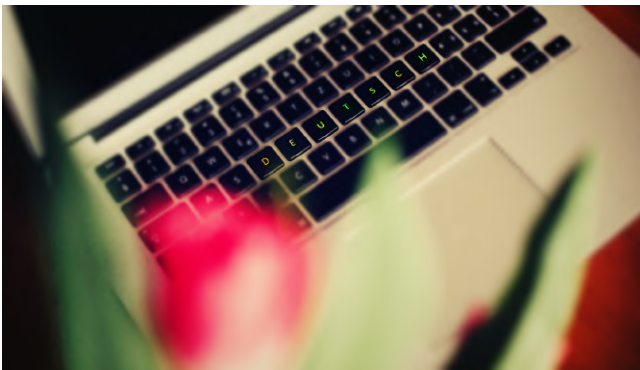
- das Interesse am Lernen und die Motivation für Lernaktivitäten zu erhöhen;
- Entwicklung von Aktivität, Unabhängigkeit und kreativen Fähigkeiten;
- Vertrautheit mit den positiven Möglichkeiten der Internettechnologien bei Suchaktivitäten;
- Einführung in moderne Kommunikationsmittel.

Nach der Analyse der Erfahrungen mit der Nutzung von IKT im Deutschunterricht können wir zu folgendem Schluss kommen:

Die Zweckmäßigkeit des Einsatzes von Informations- und Kommunikationstechnologien beim Erlernen der deutschen Sprache ist unbestritten. Traditionelle Lernmethoden und -techniken haben ihre spezifischen Vorteile, tragen jedoch nicht in vollem Umfang zur Entwicklung und Selbstentwicklung der Schüler unter den Bedingungen der modernen Informationsgesellschaft bei. Der Einsatz von IKT in Kursen trägt dazu bei, die Schulungsmethoden und -techniken zu

ändern, die Unterrichtselemente zu strukturieren und das Informationsvolumen in verschiedenen Arten zu erhöhen. Kreative Initiative und eigenständige Aktivitäten für alle Altersgruppen von Studenten werden entwickelt.

Der Einsatz innovativer IKT im Bildungsprozess zum Erlernen der deutschen Sprache aus allen Altersgruppen der Begegnungs- und Kulturzentren kann daher als ein verallgemeinertes System von Maßnahmen und Technologien angesehen werden, das zu den höchsten Ergebnissen in den Bereichen Lernen, Selbstbildung, Verbesserung der Sprachkenntnisse und Lesen, Sprechen, Schreiben und Zuhören führt; den Erwerb von kulturellem Wissen, die Bildung einer Kommunikationskultur und die nachhaltige Motivation kognitiver Aktivitäten, die Notwendigkeit, die deutsche Sprache in der Kommunikation zu verwenden.



Liste nützlicher Websites für Deutschlehrer:

1. <http://www.goethe.de>

Goethe-Institut unterstützt die Deutschlehrer umfassend und bietet ihnen umfangreiches didaktisches Material für den Unterricht, außerschulische Aktivitäten und die Verbesserung der Selbstbildung.

2. <http://deutsch-uni.com.ru>

Die Website enthält deutsche Grammatik, Themen, eine Sammlung von Sprüchen und Zitaten, eine methodische Box für einen Deutschlehrer, Unterrichtspläne, Spiele und Tests in Deutsch.

3. <http://www.spielekiste.de>

Auf der Seite finden Sie viele unterhaltsame Spiele in deutscher Sprache.

4. <http://www.uchiyaziki.ru/index.php/german>

Die Seite bietet Ihnen Lehrbücher der deutschen Sprache, Selbstlernbücher der deutschen Sprache, Audio-, Videokurse, Nachschlagewerke zur deutschen Sprache usw.

5. <http://ingeb.org/kinderli.html>

Diese Seite bietet deutsche Kinderlieder zu verschiedenen Themen mit Noten und Melodien.

6. <http://www.kinderbrockhaus.de>

Hier finden Sie deutsche Comic-Fragen, Rätsel, Experimente und viele interessante Informationen.

7. <http://deutschdoma.ru/sajt-uchitelej-nemeckogo-yazyka.html>

Die Seite bietet Audio, Video, Tests, Bücher in Deutsch.

8. <http://germanlang.web-3.ru/useful/portals>

Hilfsmittel für alle, die Deutsch lernen. Alle notwendigen nützlichen und interessanten Materialien, Links zu ähnlichen Themen, große Auswahl von Büchern auf Deutsch, Artikel zum Thema, Nachschlagewerke, Lehrbücher.

9. <http://www.jungchar.com/index.htm>

Seite für Lehrer, die in der Anfangsphase Deutsch unterrichten: Rätsel, Geschichten, Musik und vieles mehr.

10. <http://www.grammade.ru>

Grammatik im Deutschunterricht. Auf dieser Seite finden Sie Materialien zum Erlernen der deutschen Sprache, insbesondere der Grammatik, die für die erste Ausbildungsstufe bestimmt sind.

11. <http://startdeutsch.ru/>

L.Komarova,
Dr.-Ing., Prof.,
Kyiv



Модернизация образовательного процесса при изучении немецкого языка в Центрах встреч этнических немцев

Немецкий язык является основой сохранения и развития национально-культурной идентичности и традиций украинских немцев как национального меньшинства. Этнические немцы, проживающие на территории Украины, играют роль своеобразного культурного моста между Германией и Украиной, выполняя функции, так называемых, народных дипломатов и являясь связующим звеном между Украиной и нынешней и исторической родиной - Германией.

Особую ставку в работе над сохранением культуры и языка немцев в Украине необходимо делать на молодое поколение. Для них немецкий язык должен стать языком, посредством которого возможно сохранить и развивать культуру и традиции своего народа.

Исторически и в силу социокультурных традиций сложилось так, что изучение немецкого языка в нашей стране было широко распространено долгое время, учитывая большую общность и многовековую связь судеб немецкого и украинского народов, широчайшее культурное и научно-техническое общение и сотрудничество. Столетиями образ цивилизованного культурного иностранца отождествляется с представителями германской группы народов. Из 228 языков, на которых сейчас говорят народы Европейского союза, 24% принадлежит немецкому языку. Кроме того, более 250 000 иностранцев получают высшее образование в Германии. Но в действительности, на современном этапе, объективная реальность показывает, что немецкий язык все больше вытесняется английским языком и теряет свой статус первого иностранного языка. Поэтому,

перед преподавателями немецкого языка Центров встреч встает вопрос: как вообще должно строиться обучение немецкому языку, чтобы не пропал интерес слушателей к его изучению?

В связи с этим возникает необходимость внедрения новых инновационных информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в процесс обучения немецкому языку. Инновационные педагогические технологии становятся частью учебного процесса. Как показывает практика внедрение инноваций вызывает интерес у обучающихся своей новизной, актуальностью, креативностью.

Современные педагогические технологии обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения, с учётом способностей и уровней знаний, повышает мотивацию и познавательную активность слушателей всех возрастов, расширяет кругозор.

Мир новейших информационных технологий занимает все большее место в нашей жизни. Благодаря компьютеру, Интернету и мультимедийным средствам, слушателям всех возрастных групп даётся возможность овладения большим объёмом информации. И поскольку сегодня идет процесс модернизации образования, одним из основных требований к профессиональной деятельности преподавателя, является информационная компетентность.

Использование ИКТ на курсах изучения немецкого языка имеет ряд преимуществ: во-первых, это экономит время. Во-вторых, дает возможность многосторонней и комплексной проверки знаний слушателей. В-третьих, повышает мотивацию обучения, усиливает интерес к занятиям, к языку.

Применение компьютера позволяет уменьшить количество используемой для подготовки литературы и сократить время поиска нужной информации. Чем чаще используешь компьютер в образовательном процессе, тем глубже осознаешь практически безграничный диапазон его применения.

Например, презентация позволяет воздействовать сразу на несколько видов памяти: зрительную, слуховую, эмоциональную и в некоторых случаях моторную. Использование компьютерной презентации на курсах позволяет: повысить мотивацию обучающихся; использовать большое количество иллюстративного материала; интенсифицировать занятия, исключив время для написания материала на доске; вовлечь слушателей в самостоятельный процесс обучения, что особенно важно для развития навыков.

Занятия на курсах изучения немецкого языка с использованием ИКТ являются одним из самых важных результатов инновационной работы в Центрах встреч.

Инновационные технологии в образовании: мода или необходимость? Конечно же – необходимость.

Традиционные педагогические технологии с репродуктивными методами обучения не дают тех результатов, на которые нас нацеливает теория модернизации образования. Поэтому нужно искать, находить и использовать новые инновационные технологии преподавания.

В процессе обучения иностранному языку применяются разнообразные цифровые образовательные ресурсы, такие как презентации в Power Point, On-line тесты, обучающие программы, электронные учебники, учебные Интернет ресурсы, которые мотивируют и нацеливают слушателей на успешные результаты.

Преимущества применения ИКТ по сравнению с традиционными методами выражаются в сочетании аудио- и

видео наглядности, возможности использования интерактивной доски, обеспечении эффективности восприятия и запоминания учебного материала, экономии учебного времени.

Программы Power Point и Microsoft Office позволяют создавать качественные учебные материалы для реализации конкретных учебных задач наряду с обучающими отечественными и аутентичными компьютерными программами, и электронными учебными пособиями.

Интернет-технологии играют позитивную роль в формировании иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, т.к. эффективное изучение иностранного языка строится на работе с аутентичными аудио-, видео- и печатными материалами.

В процессе изложения материала, одна из самых актуальных современных технологий – метод проектов. Данный метод позволяет достигнуть наивысшего уровня овладения любым предметом, в частности – немецкого языка. Метод проектов формирует у слушателей Центров встреч коммуникативные навыки, культуру общения, умение кратко и доступно формулировать мысли, терпимо относиться к мнению партнёров по общению, развивает умение добывать информацию из разных источников, обрабатывать её с помощью современных компьютерных технологий, создаёт языковую среду, способствующую возникновению естественной потребности в общении на иностранном языке.

Организация занятий посредством метода проектов также может обеспечить культуроведческую направленность занятий, лучшее понимание культуры Украины и немецкоязычных стран, возможность передать информацию средствами немецкого языка, включение в диалог двух культур, знакомство с историей, природой, достопримечательностями. Слушатель, не имеющий возможности побывать в Германии,





может сделать это виртуально. Виртуальная экскурсия позволяет «пройти» по знаменитой улице Unter den Linden; посетить Дрезденскую картинную галерею, где можно насладиться картинами известных мастеров, полюбоваться красотами немецких городов.

С успехом также используются игровые технологии (деловые и ролевые игры), без которых не мыслится овладение умениями и навыками иноязычного общения и поведения. Для многих получение знаний ассоциируется с невыносимо скучным занятием. Игры же всегда противопоставлялись учебе: «Вот закончишь заниматься и пойдешь гулять». А что, если добавить в процесс обучения игровые практики? В результате, получаем высокий уровень вовлеченности и взаимодействия: эмоциональное восприятие повышения усвоения информации на 30%.

Примеры интерактивных заданий:

- При обучении чтению: «Установление соответствий», «Восстановление деформированного текста», «Текст с пропусками», «Выделение необходимой информации».

- Коммуникативную ценность при обучении говорению имеют задания «Незаконченное предложение», «Соотнесение реплик в диалоге», «Установление соответствий».

- При введении лексического материала наиболее эффективными являются такие приемы как: «Распределение на группы», «Убери лишнее», «Сопоставление», «Заполнение пробелов».

- При обучении письменной речи и правописанию наиболее эффективными являются задания «Заполнение пробелов», «Восстановление деформированного текста», «Текст с пропусками».

- При отработке грамматического материала можно использовать приемы: «Найди ошибку», «Убери лишнее», «Заполнение пробелов», «Текст с пропусками», «Создание

схем», «Лингвистические игры».

- При изучении отдельных речевых конструкций целесообразно использовать тесты с пропусками, которые позволяют контролировать сформированность грамматических навыков быстро и эффективно.

Что дает применение ИКТ для осуществления образовательного процесса?

Для преподавателя:

- повышение эффективности учебного процесса;

- поиск новых, нетрадиционных форм и методов обучения;

- методическое обеспечение педагогического процесса;

- мониторинг образовательной деятельности.

Для слушателя:

- повышение интереса к обучению и мотивации к учебной деятельности;

- развитие активности, самостоятельности, творческих способностей;

- знакомство с позитивными возможностями интернет-технологий в процессе поисковой деятельности;

- приобщение к современным средствам коммуникации.

Проанализировав опыт применения ИКТ на занятиях немецкого языка, можно сделать вывод:

Целесообразность использования информационно-коммуникационных технологий в процессе изучения немецкого языка не вызывает сомнения. Традиционные методы и приёмы обучения имеют свои определенные достоинства, но они не в полной мере способствуют развитию и саморазвитию слушателей в условиях современного информационного общества. Использование на курсах ИКТ способствует изменению методов и приемов обучения, структурированию элементов занятия, увеличению объема получаемой в различных видах информации. Развиваются творческая инициатива и самостоятельная деятельность



всех возрастных категорий обучающихся.

Таким образом, применение инновационных ИКТ в образовательном процессе изучения немецкого языка всех возрастных групп Центров встреч и Центров немецкой культуры можно рассматривать как обобщенную систему действий и технологий, приводящую к наивысшему результату усвоения, самообразования, совершенствования языковых навыков и умений чтения, говорения, письма и аудирования; приобретения культурологических знаний, формирования культуры общения и устойчивой мотивации познавательной деятельности, потребности к использованию немецкого языка в общении.



Каталог полезных сайтов для преподавателей немецкого языка

1. <http://www.goethe.de>

Институт им. Гёте оказывает всестороннюю поддержку преподавателям немецкого языка, предлагая им обширный дидактический материал для уроков, внеклассных мероприятий и повышения своего самообразования.

2. <http://deutsch-uni.com.ru>

На сайте – грамматика немецкого языка, топики, коллекция поговорок и цитат, методическая копилка учителя немецкого языка, планы уроков, игры и тесты на немецком языке.

3. <http://www.spielekiste.de>

На сайте вы найдёте много интересных игр на немецком языке.

4. <http://www.uchiyaziki.ru/index.php/german>

Сайт предлагает вам учебники немецкого языка, самоучители немецкого языка, аудио-, видеокурсы, справочники по немецкому языку и др.

5. <http://ingeb.org/kinderli.html>

На этом сайте предложены детские немецкие песни на различные темы, с нотами и мелодиями.

6. <http://www.kinderbrockhaus.de>

Здесь можно найти немецкие шуточные вопросы, загадки, эксперименты и много интересной информации.

7. <http://deutschdoma.ru/sajt-uchitelej-nemetskogo-yazyka.html>

Сайт предлагает аудио-, видеоматериалы, тесты, книги на немецком языке.

8. <http://germanlang.web-3.ru/useful/portals>

Ресурс для всех, кто изучает немецкий язык. Все необходимые полезные и интересные материалы, ссылки на сайты, посвященные аналогичной тематике, подборка книг на немецком языке, статей по теме, справочников, учебных пособий.

9. <http://www.jungshar.com/index.htm>

Сайт для учителей, преподающих немецкий на начальной ступени обучения: загадки, истории, музыка и многое другое.

10. <http://www.grammade.ru>

Грамматика на уроке немецкого языка. На этом сайте Вы найдете материалы для изучения немецкого языка, в частности, грамматики, предназначенные для начального этапа обучения.

11 <http://startdeutsch.ru/>

Изучение немецкого языка - StartDeutsch.

Л.А.Комарова,
д-р, техн., наук, проф.,
Киев



Fernunterricht als wirksames Mittel zum Erlernen einer Fremdsprache

Die Menschheit hat sich immer weiterentwickelt und in den letzten 50 Jahren einen großen Schritt nach vorne in alle Richtungen gemacht. Die Industrien Weltraumtechnologie, Automobil und Medizin entwickeln sich aktiv - und das wissen wir dank des Internets, das fest in unserem täglichen Leben verankert ist.

Der Bildungssektor hat auch durch die Nutzung des Internets einen progressiven Schritt gemacht und heutzutage stellen immer mehr Schulen, Universitäten und Privatkurse auf Fernunterricht um. Dies hat zahlreiche Vorteile:

- Barrierefreiheit - Sie können von überall auf der Welt lernen
- Komfort - Sie müssen nicht im Raum sitzen, können Kaffee trinken und den Lernprozess genießen, während Sie beispielsweise zu Hause auf der Terrasse sitzen
- Individuelle Herangehensweise - Der Lehrer arbeitet nur mit Ihnen und Sie müssen sich keine Sorgen darüber machen, dass Sie nur wenig Aufmerksamkeit erhalten
- Geschwindigkeit - Sie verbringen keine Zeit damit, zum Lernort zu erreichen, z. B. um Kurse zu besuchen, und können sich zu einer für Sie günstigen Zeit verbinden
- Nicht fehlen - auch wenn Sie krank sind, besuchen Sie den Unterricht.

deutsch
online
lernen

Diese Form der Ausbildung zeigt sich in der Praxis als effektiv und bequem. Im August 2016 wurde auf Initiative des Rates der Deutschen der Ukraine und mit finanzieller Unterstützung des Bundesinnenministeriums des Innern in der Ukraine ein Projekt zum Fernstudium Deutsch für auf der unkontrollierten von der Ukraine Territorien lebende ethnische Deutsche und deren Familien in den Regionen Donezk und Lugansk eingeführt. Wegen des militarisierten Konflikt haben die Kurse ihre Ausbildungstätigkeit in diesem Region eingestellt und ein System zur Unterstützung des Studiums der deutschen Sprache entwickelt. Das Hauptziel des Projekts ist es, ethnischen Deutschen zu helfen, ihre Muttersprache zu lernen.

Das Projekt „Wir lernen Deutsch online“ wurde von einem Team erarbeitet, das auf Basis des deutschen Ausbildungszentrums „Widerstrahl“ gebildet wurde. Die Lehrer entwickelten Szenarien für den Block von Videolektionen, die später aufgezeichnet und auf die Google-Disc der geschlossenen Plattform hochgeladen wurden. Für jedes Video wurden Aufgaben entwickelt, an denen die Kursteilnehmer nach dem Anschauen des Videos arbeiteten. Es wurden drei Niveaus aufgezeichnet - A1, A2, B1.



Das System der Plattform ist recht einfach - der Teilnehmer ist registriert, bestätigt seine deutsche Nationalität und erhält Zugriff auf seinen individuellen Ordner, der auf der Plattform für ihn erstellt wurde, sowie auf den Block mit Videomaterial seines Niveaus. Nach dem Ansehen des Videos fährt der Teilnehmer mit der Aufgabe fort, die speziell für dieses Video entwickelt wurde. Nach Abschluss des 5er-Blocks geht der Teilnehmer zu einer Skype-Konferenz mit einem Lehrer, der diesem Teilnehmer zugeordnet ist. Während der Konferenz kann der Teilnehmer Fragen zum grammatikalischen Material stellen sowie mit dem lexikalischen Material des Lehrers arbeiten. Nach dem Betrachten des gesamten Videoblocks (von Stufe A1 bis B1) wechselt der Teilnehmer mit dem Lehrer zur individuellen Arbeitsform und lernt über Skype. Während dieser Konferenzen hilft der Lehrer dem Teilnehmer, die Sprachbarriere zu

überwinden, Grundkompetenzen (Sprechen, Lesen) zu entwickeln und auf Wunsch des Teilnehmers den Sprachtest in der Botschaft oder das Sprachdiplom vorzubereiten.

Derzeit wurden mehr als 60 Personen geschult. Erfolgreich sind Sprachtests bestanden und von mehr als 10 Personen haben Sprachdiplome erhielt, die zusammen mit ihren Familien bereits die deutsche Staatsbürgerschaft erhalten haben. Online hat sich voll und ganz gerechtfertigt und die Wirksamkeit des Fernunterrichts bewiesen.

Kateryna Kokhan,
Deutschlehrerin
Methodistin BIZ-Ukraine,
Kyiv

Дистанционное обучение как эффективное средство изучения иностранного языка

Человечество всегда развивалось и в последние 50 лет сделало огромный шаг вперед во всех направлениях. Активно развиваются отрасли космических технологий, автомобилестроения, медицины – и знаем мы об этом благодаря интернету, который плотно укрепился в нашей повседневной жизни.

Сфера образования также сделала прогрессивный шаг благодаря использованию интернета и, на сегодняшний день, все больше школ, университетов, частных курсов переходят на дистанционную форму обучения. Есть многочисленные преимущества в этом:

- Доступность – Вы можете обучаться, находясь в любой точке мира
- Комфорт – Вам не нужно сидеть в аудитории, Вы можете пить кофе и

наслаждаться учебным процессом сидя, например, на террасе у себя дома

- Индивидуальный подход – преподаватель работает только с Вами и не нужно переживать о том, что Вам уделят мало учебного внимания

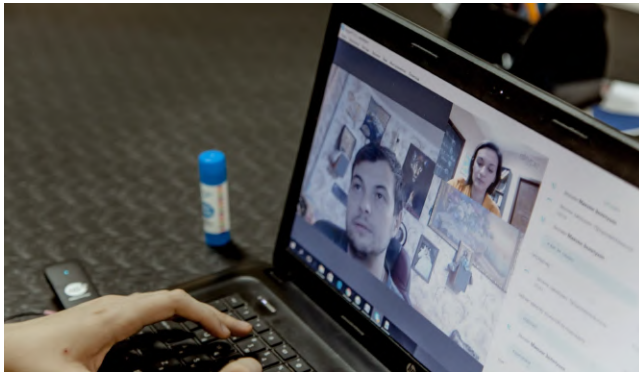
- Скорость – Вы не тратите время на проезд к месту проведения, например, курсов и можете подключиться в удобный для Вас момент

- Нет пропусков – даже если Вы заболели, Вы присутствуете на занятии.

Данная форма обучения показывает себя на практике как эффективная и удобная. В августе 2016 года, по инициативе Совета Немцев Украины и при финансовой поддержке Министерства внутренних дел Германии на территории Украины был внедрен проект



по дистанционному обучению немецкому языку для этнических немцев и их семей, которые проживают на неподконтрольной Украине территории – в Донецкой и Луганской областях. В связи с военизированным конфликтом, курсы прекратили свою учебную деятельность на этой территории и была разработана система поддержки изучения немецкого языка. Основная цель проекта – помочь этническим немцам выучить родной язык.



Проект «Мы изучаем немецкий On-Line» прорабатывался командой, которая была сформирована на базе учебного немецкого центра «Widerstrahl». Преподаватели разработали сценарии для блока видеуроков, которые впоследствии были записаны и выложены на закрытый диск платформы Google. К каждому видео были разработаны задания, которые участники курса прорабатывали после просмотра видеоматериала. Были записаны три уровня – А1, А2, В1.

Система работы платформы достаточно проста – участник проходит регистрацию, подтверждает свою национальность и получает доступ к своей индивидуальной папке, которая создана для него на платформе, а также к блоку видеоматериалов своего уровня. После просмотра видеоматериала участник переходит к выполнению задания, которое разработано именно для этого видео. После выполнения блока из 5 заданий, участник выходит на Skype-конференцию с преподавателем, который закреплен за этим участником. Во время конференции

участник может задать вопросы по грамматическому материалу, а также вместе с преподавателем прорабатывает лексический материал. После просмотра полного блока видео (от уровня А1 до В1), участник с преподавателем переходят на индивидуальную форму работы и обучаются через Skype. Во время этих конференций преподаватель помогает участнику преодолеть языковой барьер, развивает основные компетенции (говорение, чтение), по желанию участника – помогает готовиться к сдаче языкового теста в посольстве или же к сдаче языкового диплома.



На данный момент обучение прошли более 60 человек. Успешно сдали языковые тесты и получили языковые дипломы более 10 человек, которые вместе с семьями уже получили гражданство Германии. On-Line полностью оправдал себя и доказал эффективность дистанционного обучения.

Екатерина Кохан,
Преподаватель немецкого языка,
методист BIZ-Ukraine,
Киев

Unterrichten mit digitalen Medien

Die Digitalisierung des Alltags und die Auswirkungen mobiler Internetnutzung auf die Gesellschaft sind seit Jahren ein sehr aktuelles Thema. Technische Möglichkeiten, zahlreiche Ressourcen und Werkzeugen, die zurzeit zur Verfügung stehen, werden nicht nur von Erwachsenen, sondern meistens von den Jugendlichen verwendet.

Der Zugriff auf Informationen und Wissen, der durch Internets in der Regel unabhängig von Zeit und Ort oder von einer Institution möglich ist, verändert die Art des Lernens (DLL9., S. 11). Mithilfe des Internets kann man sich fast jederzeit in neue Wissensgebiete einarbeiten oder Wissen wieder auffrischen. Im Fremdsprachenunterricht, wo der Zugang zu sprachlich und inhaltlich aktuellen Materialien in der Zielsprache besonders relevant ist, eröffnet Internet und zahlreiche Apps neue Wege.

Die neuesten Nachrichten, Web-Seiten, Videos, moderne Musik und Filme, grammatische, lexikalische Materialien, E-Bücher für verschiedenen Sprachniveaus usw. können im Internet leicht gefunden und im Unterricht erfolgreich verwendet werden. Mobile Geräte, die der integrierende Bestandteil unseres Lebens geworden sind, können eine der bedeutendsten Rollen im Deutschunterricht spielen. Und zwar das sind mobile Apps für Fremdsprachenunterricht: Moviemaker, Wörterbücher, Quizze, FotoDirektors, Spiele und Kreuzworträtsel.



Im Februar 2019 wurden im Seminar (Kiew, Widerstrahl) die Hauptprinzipien der Einsetzung der digitalen Medien im Deutschunterricht von Referentin des Seminars Nadiia Demenska präsentiert. Die Lehrkräfte hatten eine Gelegenheit die neuesten und aktuellsten Apps und Tools kennenzulernen und die selbst auszuprobieren. Es wurden folgende Methoden der Arbeit mit Medien vorgeschlagen:

- QR-Codes im Unterricht, die ganz einfach sind und Suche der Web-Seiten leicht und bequem machen. Dafür braucht man nur eine App ins Handy herunterzuladen. Ein Beispiel dazu: <https://www.qr-code-generator.com/>;

- <https://www.wortwolken.com/> noch ein sehr nützliches Programm, mit dessen Hilfe Lexik zu beliebigen Themen bearbeitet, wiederholt oder präsentiert werden kann;



- <https://pic-collage.com/> ist noch eine schöne App, in der die Teilnehmer die Möglichkeit haben, verschiedene Fotos aus der Galerie des Mobilgerätes oder sozialen Netzwerken (Facebook, Instagram) hinzuzufügen, zu bearbeiten, Texten zu den Fotos zu erstellen usw.

Natürlich wurden die Ideen der Arbeit mit sozialen Netzwerken präsentiert. Instagram ist unter den Jugendlichen sehr beliebt. Sie können hier stundenlang



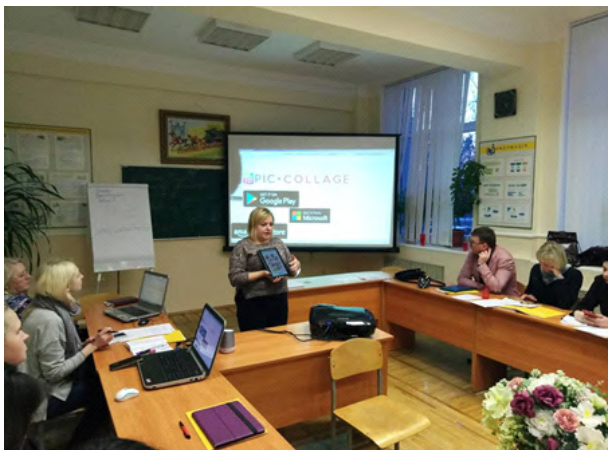


sitzen, Fotos posten, bearbeiten, kommentieren oder einfach chatten. Es kann hier vorgeschlagen werden, das letzte Foto auszuwählen und im Klassenspaziergang das zu besprechen. Beispielweise können das folgende Fragen sein: Wann hast du dieses Foto gemacht? Wo war das? Mit wem bist du hier? Warum hast du dieses Foto gepostet?

Oder es kann auch das Gespräch zum Thema „Reisen“ sein. Die Teilnehmer wurden gebeten ein Foto aus der letzten Reise zu finden und dann zu präsentieren. Nicht nur die Aufgaben können verschieden gestellt werden (man kann Fragen zu den Fotos stellen, Vermutungen machen, raten wessen Foto ist das oder wo wurde das gemacht), sondern auch die Vielfalt der Arbeitsformen kann angeboten werden – Partnerarbeit, Plenum, Klassenspaziergang, Karussell usw.

Interessant ist auch die Arbeit mit Diktiergerät, das in jedem Handy schon installiert ist. Bei Aussprachetraining ist diese App unersetzlich, weil beim Hören eigener Stimme alle Fehler korrigiert werden können. Man kann auch die Aufnahmen der Gespräche oder mündlicher Themen für Prüfungsvorbereitung machen.

Die Verwendung von diesen Tools und Apps widerspiegelt die wichtigsten methodisch-didaktische Prinzipien, ist handlungs- und interaktionsorientiert, fördert Lernenautonomie und kooperatives Lernen.



Vorteile im Einsatz digitaler Medien sind, dass durch den Einsatz digitaler Medien analoger Unterricht nicht nur ergänzt wird, sondern auch Unterrichts- und Lernprozesse angeregt werden können, die ohne digitale Medien nicht möglich wären. Der Einsatz digitaler Medien ist besonders sinnvoll in einem schülerzentrierten Unterricht, in dem der Fokus auf Handlungsprodukten von Schülern liegt. Lernprozesse sollen unterstützt oder so angeregt werden, wie sie im analogen Unterricht nicht möglich wären. (Produzieren von Multimedia-Produkten, wie Videos oder Audios).



An erster Stelle stehen, wie in jedem anderen Unterricht auch, die Entscheidungen darüber, welches Lernziel die Schüler erreichen sollen, mit welchen Inhalten sie das erreichen und mit welcher Methode. Daran erst schließt sich die Frage an, ob sich in diesem Szenario der Einsatz eines digitalen Mediums anbietet.

Nadia Demenska,
Deutschlehrerin am
Chersoner Zentrum der deutschen Kultur



Die Nutzung der Informations- und Kommunikationstechnologien im Deutschunterricht

Die Nutzung der Informations- und Kommunikationstechnologien – eine sehr aktuelle Frage, weil es heute eine der Voraussetzungen für das erfolgreiche Erlernen der deutschen Sprache ist.

Eine einzige Deutschstunde können wir uns ohne Computer nicht mehr vorstellen, denn mit Hilfe eines Computers wird Lehrmaterial in Form von Audio, Video, Präsentationen, Animationen präsentiert, was die Wahrnehmung des Materials im Gegensatz zu traditionellen Lehrmethoden stark vereinfacht und vielfältiger macht. Da das Internet seine Anwendung im Fremdsprachenstudium gefunden hat, wird es vor allem für verschiedene Arten der Suche, für die Erstellung von Texten, für die Arbeit mit modernen und originalen Materialien, die in der Originalsprache angeboten werden, für die Grammatikarbeit, für die Arbeit mit Online-Wörterbüchern, interaktive Übungen verwendet.

Wenn es zusätzliche "Bildungsquellen" gibt, wird die Motivation des Lernens erhöht, Kommunikationsfähigkeiten entwickelt, die kognitive Aktivität der Schüler aktiviert, der Lernprozess wird interessant und entspannt.

Was den Einsatz von IKT im Deutschunterricht bei der GO "Mykolajiw Gebietszentrum der deutschen Kultur" betrifft, so nutzen unsere Lehrkräfte alle verfügbaren Ressourcen:

- Elektronische Lehrbücher und Handbücher;
- Elektronische Enzyklopädien, Wörterbücher;
- Internet-Bildungsressourcen;
- DVDs und CDs;
- Interaktive Karten und Atlässe, die durch den Computer und den Multimedia-Projektor demonstriert werden;
- Fernlernmaterialien.

Jeder Lehrer wählt für sich und seine Gruppe eine Reihe von Methoden und Mitteln aus, mit denen das Hauptproblem - das Beherrschen aller Arten von Kommunikationsaktivitäten - gelöst wird.

Zum Beispiel können Video- und Audio-dateien von den folgenden Websites verwendet werden, um die Lernaktivitäten der Schüler zu motivieren und ihre Sprech- und Hörfähigkeiten zu entwickeln: https://www.youtube.com/results?search_query=lernen+deutsch – YouTube-Kanäle zum Anschauen verschiedener Bildungs- und Unterhaltungsvideos für alle Ausbildungsstufen;

<http://www.hoertexte-deutsch.at/> - auf dieser Website finden Sie 32 authentische Texte zum Hören und mehr als 80 Aufgaben zu diesen Texten;

<https://www.dw.com/de/media-center/live-tv/s-100817> - Deutscher internationaler öffentlich-rechtlicher Sender;

https://www.de-online.ru/serial_extra-deutsch – Eine Comedy-Serie, die als Lehrmittel für diejenigen dient, die Deutsch lernen wollen;

Für das Training und Testen von erlerntem lexikalischem, grammatikalischem Material mit Text:

<http://www.studygerman.ru/support/literatura.html> - Hier finden Sie deutschsprachige Literatur zum Online-Lesen;

<https://golernen.com/navchannya/teksty> - Deutsche Texte mit parallelen Übersetzungen;

<https://naurok.com.ua/teksti-dlya-chitannya-nimckoyu-movoyu-die-st-dte-deutschlands-51012.html> - Textlesen auf Deutsch mit anschließenden Übungen;

<http://franklang.ru/index.php/nemetskij-yazyk/19-biblioteki-tekstov-na-nemetskom-yazyke> – Auf





dieser Website finden Sie deutschsprachige Bücher, die größtenteils kostenlos im elektronischen Format zum Download zur Verfügung stehen;

Zur Erweiterung des Wortschatzes:

<https://www.multitrans.ru/c/m.exe?l1=3&l2=2&CL=1&a=0> – außer der großen Wörterbuchbasis können Sie auch komplizierte Wörter und Sprachwendungen übersetzen;

<http://www.languageguide.org/de/> – Mit dieser Website können Sie deutsche Buchstaben und Wörter nach Themengebieten lernen und die richtige Aussprache durch Hörhilfe üben;

<https://www.lingvolive.com/ru-ru> – Ein Online-Wörterbuch, das die Wörter und die Redewendungen übersetzen kann.

Man kann auch Sprachspiele verwenden:

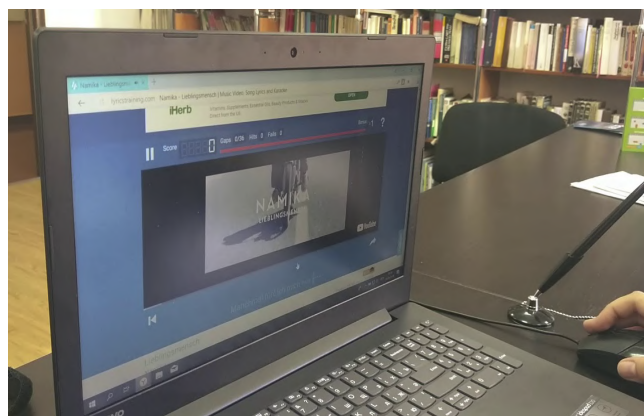
<https://www.quia.com/shared/german/> – auf dieser Website finden Sie mehr als 2000 Spiele und Quizfragen. Mit deren Hilfe können Sie Ihr Wissen vertiefen;

Lyricstraining – Ein origineller und ungewöhnlicher Weg, um Deutsch zu lernen. Wählen Sie Ihren Lieblingslied auf Deutsch und füllen Sie die Lücken im Text beim Hören.

Grammatik- und Rechtschreibregeln finden Sie auf vielen Webseiten, wie z.B.:

<https://speakasap.com/ru/de-ru-grammar/> - Deutsche Grammatik;

<https://www.language-tool.org/de/> — Rechtschreibprüfung Website.



Spiele und Quiz zum Deutschlernen



Ein echter kreativer Impuls ist die Erstellung von Unterrichtspräsentationen, die ein integraler Bestandteil der Bildungsarbeit sind. Mit Hilfe der Präsentationen können Sie gedruckten Text, Grafiken, bewegliches Video, andere visuelle und akustische Elemente kombinieren. Bei einer solchen Kombination arbeiten alle Sinne zusammen.

Trotz der Bedeutung der IKT für den Deutschunterricht muss der Lehrer noch verschiedene Lernaktivitäten im Unterricht kombinieren. Kein Computer kann die Kommunikation mit einem Lehrer ersetzen. Meiner Meinung nach ist es sinnvoller, den Computer im Unterricht als Fragment der Unterrichtsstunde zu verwenden.

Tetiana Hnat,
Deutschlehrerin
bei der GO «Mykolajiwjer Gebietszentrum
der deutschen Kultur»



Використання ІКТ на заняттях німецької мови

Використання сучасних інформаційних технологій – надзвичайно актуальне питання, адже сьогодні – це одна з умов успішного вивчення іноземної мови.

Жодного уроку німецької мови ми вже не можемо уявити без комп'ютера, бо за його допомогою навчальний матеріал подається у вигляді аудіо, відео, презентацій, анімації, що значно полегшує і урізноманітнює його сприйняття і засвоєння, на відміну від традиційних методів навчання.

З того моменту, як Інтернет знайшов своє застосування у вивченні іноземних мов, він використовується, у першу чергу, для різного роду пошуку, для створення текстів, для роботи з сучасними й оригінальними матеріалами, що подані мовою оригіналу, для граматичної роботи, для роботи з онлайн-словниками, інтерактивними вправами.



Таким чином, при наявності додаткових «навчально-методичних джерел» підсилюється мотивація навчання, розвиваються комунікативні здібності, активізується пізнавальна діяльність учнів, процес навчання починає бути цікавим і невимушеним.

Щодо використання ІКТ на уроках німецької мови ГО «Миколаївського обласного Центру німецької культури», то наш педагогічний склад користується всіма доступними ресурсами:

- електронними підручниками і посібниками;
- електронними енциклопедіями, словниками;
- освітніми ресурсами Інтернету;
- DVD і CD дисками;
- інтерактивними картами і атласами, що демонструються за допомогою комп'ютера і мультимедійного проєктора;
- матеріалами для дистанційного навчання.

Кожен вчитель обирає для себе та своєї групи ряд тих методів та засобів, за допомогою яких вирішується головне питання – оволодіння усіма видами комунікативної діяльності.

Так, наприклад, для мотивації навчальної діяльності учнів, розвитку навичок аудіювання, усного мовлення, можна використовувати відео та аудіо файли наступних сайтів:

https://www.youtube.com/results?search_query=lernen+deutsch – youtube канали з перегляду різноманітних навчальних та розважальних відео всіх рівнів підготовки;

<http://www.hoertexte-deutsch.at/> - на цьому сайті ви знайдете 32 автентичних тексти для аудіювання на повсякденні теми, та більш ніж 80 завдань до цих текстів.

<https://www.dw.com/de/media-center/live-tv/s-100817> - німецька міжнародна громадська телерадіокомпанія;

https://www.de-online.ru/serial_extra_deutsch –комедійний серіал, який виступає в якості навчального посібника для тих, хто має бажання вивчати німецьку мову.

Для тренування та перевірки засвоєння лексичного, граматичного матеріалу з використанням тексту:

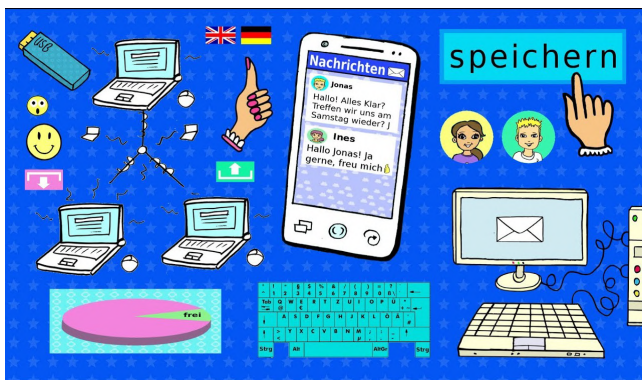


<http://www.studygerman.ru/support/lit-eratura.html> - за цим посиланням ви знайдете німецькомовну літературу для читання онлайн;

<https://golernen.com/navchannya/te-ksty> - німецькі тексти з паралельним перекладом;

<https://naurok.com.ua/teksti-dlya-chit-annya-nimeckoyu-movoyu-die-st-dte-de-utschlands-51012.html> - тексти для читання німецькою мовою, з подальшим виконанням вправ;

<http://franklang.ru/index.php/nemetsk-ij-yazyk/19-biblioteki-tekstov-na-nemetsk-om-yazyke> - на цьому сайті можна знайти книжки німецькою мовою, більшість з них є у вільному доступі для завантаження в електронному форматі.



Для поповнення словникового запасу:

<https://www.multitran.ru/c/m.exe?l1=3&l2=2&CL=1&a=0> - окрім великої словникової бази, можна перекладати складні слова та мовні звороти;

<http://www.languageguide.org/de/> - за допомогою цього сайту можна вивчити німецькі літери і слова за темами, та оволодіти правильною вимовою завдяки аудіосупроводу;

<https://www.lingvolive.com/ru-ru> - онлайн-словник, завдяки якому можна отримати допомогу в перекладі того чи іншого слова, а також ідіоми.

Також можна використовувати лінгвістичні ігри:

<https://www.quia.com/shared/german/> - на цьому сайті можна знайти більше ніж 2 000 ігор та вікторин,

за допомогою яких можна закріпити отримані знання;

Lyricstraining - оригінальний та незвичний підхід до вивчення німецькою мови. Потрібно вибрати улюблену пісню німецькою мовою та під час прослуховування заповнити пропуски у тексті.

Граматичні та орфографічні правила можна знайти на багатьох сайтах, зокрема:

<https://speakasap.com/ru/de-ru/grammar/> - граматика німецької мови;

<https://www.languagetool.org/de/> - сайт для перевірки орфографії.



Справжнім творчим стимулом є створення уроків-презентацій, які є невід'ємною частиною освітньої діяльності. Презентації допомагають поєднати друкований текст, графічне зображення, рухоме відео, іншу наочність та аудіозапис. У разі такого поєднання у слухачів курсів працюють одразу усі органи чуття.

Незважаючи на велику роль ІКТ у вивченні німецької мови, все одно вчитель повинен поєднувати різні види діяльності на уроках. Жоден комп'ютер не замінить живого спілкування з учителем. На мою думку, більш розумним є використання комп'ютера на занятті, як фрагмента уроку.

Тетяна Гнат,
викладач німецької мови
ГО «Миколаївський обласний Центр
німецької культури»

Fernunterricht - Online-Unterricht?

Die Sprache spielt eine äußerst wichtige Rolle im Leben einer Nation, da sie als Mittel zum Sammeln und Übertragen aussagekräftiger Informationen dient und die Funktion der intra-ethnischen Kommunikation übernimmt. Deutsch ist für eine Minderheit der Deutschen der Ukraine ein wichtiger Faktor für die Bewahrung und Entwicklung der Identität. Der neu eingeführte Begriff „Revitalisierung“ bedeutet Wiederbelebung, Wiederherstellung und Erhaltung. Der deutsche Staat fördert die Schaffung von Bildungsplattformen für das Studium und den Erhalt der deutschen Sprache durch ethnische Deutsche.

In der Ukraine sprechen viele Vertreter der deutschen Minderheit in der Praxis ihre Muttersprache nicht fließend, geben ihr aber einen symbolischen Wert. Beispielsweise können sie durch die Verwendung eines Mindestsatzes deutscher Wörter (Grüße, Wünsche, Gebete, Lieder) eine Art ethnischen „Codes“ erfolgreich konstruieren.

Die deutsche Sprache ist ein wesentlicher Bestandteil der Feste und Nationalfeiertage der Deutschen Kultur- und Begegnungszentren. Auch wenn manche es nicht verstehen, ist Deutsch ein Indiz für ethnische Zugehörigkeit und unterstreicht den „deutschen Charakter“ eines bestimmten Ereignisses.

Dr. K. Bergner stellt fest, dass eine nationale Gruppe, die ihre Sprache verloren hat, verbrennt. Daher ist es sehr wichtig, Ihre eigene Sprache als Identifikationscode der deutschen Minderheit zu erlernen. Für den Zugang zum offenen Informationsraum sind gute Kenntnisse der deutschen Sprache erforderlich.

Im Kontext der modernen Integration der europäischen Staaten steigt die Mobilität nicht nur für ethnische Deutsche, sondern auch für alle Bürger der Ukraine in Bezug auf die Suche nach Arbeit, Studium oder Freizeit. In dieser Situation nimmt die Rolle einer Fremdsprache zu. Je mehr Sprachen Sie kennen, desto einfacher ist es, sich in der Gesellschaft anzupassen. Je breiter wird das Spektrum der menschlichen Fähigkeiten, desto höher wird der Intellekt.

Es ist jedoch schwierig, selbstständig zu lernen, es gibt nicht genügend Zeit, um zu den weit entfernten Begegnungs- und deutschen Kulturzentren zu gehen, oder es gibt in einigen Städten überhaupt keine und private Tutoren können es sich nicht leisten. Dies sind die üblichen Gründe, warum es unmöglich ist, effektiv Deutsch zu lernen. Mit der Entwicklung der Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) wird daher das Fernstudium bei jungen Menschen und Erwachsenen immer beliebter - Online-Bildung. Das Interesse daran hat in den letzten zwei bis drei Jahren zugenommen, aber der wahre Boom steht noch bevor. In den kommenden Jahren wird sich der Bildungsmarkt an die Bedürfnisse der im digitalen Zeitalter Geborenen anpassen, wobei der Schwerpunkt auf innovativen Technologien liegt.



Was ist Online-Unterricht und wie funktioniert der Unterricht?

Dies ist ein neues Bildungsformat, das zunehmend in unser Leben eindringt. Das Wichtigste ist die Leichtigkeit des Lernens. Es gibt immer einen schnellen Zugriff auf alle Materialien und die Wahl, wann und an welchem Ort geübt werden soll. Sie können aus jeder Stadt und aus jedem Land lernen. Sie benötigen lediglich einen Computer, ein Smartphone oder ein Tablet mit Internetzugang. Die Anfänger ohne technische Kenntnisse können an den Kursen teilnehmen. Bei Online-Kursen muss kein großer Raum für den Unterricht angemietet werden und die Lehrer arbeiten, sodass die Zentren Miete sparen und die Preise für Sprachkurse für alle erschwinglich machen können.

Nach dem Online-Training können Sie:

- für das Schul- oder Schüleraustauschprogramm nach Deutschland ziehen,

- holen Sie sich ein Au-Pair-Visum, ein Brautvisum oder machen Sie ein soziales Jahr in Deutschland,

- finden Sie einen Job in IT, Medizin oder Ingenieur und qualifizieren Sie sich für ein Gehalt von 3.000 Euro im deutschsprachigen Raum

- lesen Sie die Originalliteratur und sprechen Sie auf Reisen oder geschäftlich Deutsch.

Eine Online-Klasse ist ein Forum mit Material, ein Video mit einem Lehrer und ein Chat mit allen Schülern. In Gruppenkursen erfolgt die Kommunikation per Chat, und in einzelnen Klassen sehen sich Lehrer und Zuhörer und kommunizieren per Videoverbindung. Einzelunterricht kann jederzeit nach Ihren Wünschen abgehalten werden.

Nach jeder Lektion erhält der Hörer eine E-Mail mit einem Link zur Videoaufzeichnung der Lektion. Videos können eingesehen werden, wenn aus irgendeinem Grunde kann oder will der Teilnehmer an einer Lektion nicht

teilnehmen, um das Material zu sichern, kann es im Verlauf zu jeder beliebigen Zeit für die Schüler durchgeführt werden. Außerdem werden nach jedem Unterricht die Hausaufgaben per E-Mail verschickt. Der Hörer kann es drucken und schreiben oder direkt auf dem Computer ausführen. Zu Beginn der nächsten Stunde überprüft die ganze Gruppe die Hausaufgaben.

Ein besonderer Platz in dem Online-Lernen wird den didaktischen Fähigkeiten des Computers gewidmet, die mit keinem zuvor vom Lehrer verwendeten technischen Werkzeug verglichen werden können. In Bezug auf die unabhängige Kontrolle besteht ein Bedarf an einer breiteren Anwendung der Testkontrolle. Mit Tests können Sie den Prozess der Ausführung der Aufgabe beschleunigen, die Schwierigkeit variieren und das Wissen und die Fähigkeiten der Schüler objektiv bewerten, die selbst die Möglichkeit haben, den Grad der Komplexität und das Arbeitstempo zu bestimmen. Vor allem aber können sie sich sofort mit dem Testergebnis vertraut machen. Wenn Sie eins zu eins mit einem Computer arbeiten, können Sie sich entspannter fühlen. Die hartnäckigsten Schüler arbeiten, bis sie eine angemessene Einschätzung ihres Wissens erhalten.

Was sind die Hauptgründe, warum das Publikum der Online-Bildung ständig wächst?

Erstens - können Sie jederzeit und ohne Bezugnahme auf einen bestimmten Ort lernen. Mobilität gibt Ihnen Wahlfreiheit und Komfort: Alles, was Sie brauchen, um den Prozess zu starten, ist ein komfortables Zimmer mit WLAN und einem Lieblingsgerät.

Zweitens - die Auswahl spezialisierter Themen, was mehr praktische Vorteile und Besonderheiten bedeutet.

Drittens - Zugänglichkeit: Die Kosten sind deutlich niedriger als offline.

Das nächste Problem ist die Bequemlichkeit: Es ist einfach, es mit der Arbeit oder dem Grundstudium zu kombinieren, ohne Zeit und Geld im Falle eines Fehlens zu verlieren und vor allem aus der Online-Bildung geht über die Funktionen von Standard-Bildungseinrichtungen. Also, es leih die relevanten Standards: die Klassifizierung und Rangfolge der Bildungszentren.

Frischen Forschungen zufolge übernimmt eine Person Informationen besser durch visuelle Bilder wahr, die in Form von Dias und Videos übermittelt werden können. Untersuchungen zufolge generiert Video 2019 80% des weltweiten

Internetverkehrs. Fortgeschrittene Fernkursanbieter sind bereits damit beschäftigt, Textmaterialien zu digitalisieren und in Videoinhalte zu übersetzen. Webinare sind ein effektives Lehrmittel.

So wird der Fernkurs zur Roadmap, die in kürzester Zeit vom Grundwissen zur Perfektion führt. Ausschlaggebend ist jedoch die Lernmotivation des Zuhörers und die Bereitschaft, regelmäßig Zeit für die Selbsterziehung aufzuwenden.

L.Komarova,
Dr.-Ing., Prof.,
Kyiv

Так что такое дистанционное - Онлайн образование?

Язык играет чрезвычайно важную роль в жизни любого народа, так как служит средством накопления и передачи значимой информации, беря на себя исполнение функции внутриэтнического общения. Для меньшинства украинских немцев, немецкий язык является важным фактором сохранения и развития идентичности. Новый введенный термин «ревитализация» означает возрождение, восстановление и сохранение. Немецкое государство содействует созданию образовательных платформ для изучения и сохранения немецкого языка этническими немцами.

В Украине многие представители немецкого меньшинства не владеют в совершенстве "родным" языком на практике, но придают ему символическую ценность. К примеру, использование минимального набора немецких слов (приветствия, пожелания, молитвы, песни) позволяет им успешно конструировать своего рода этнический "код".

Немецкий язык является неотъемлемым элементом торжеств и национальных праздников Центров немецкой культуры и Центров встреч. Даже если его некоторые не понимают, немецкий язык выступает в качестве маркера этничности, подчеркивая "немецкий характер" того или иного события.

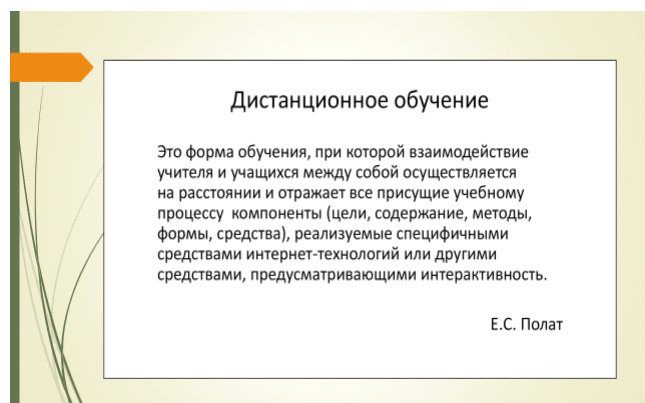
Д-р К. Бергнер отмечает, что национальная группа, потерявшая свой язык, испепеляется. Поэтому огромное значение имеет изучение своего родного языка как идентификационного кода немецкого меньшинства. Качественное владение немецким языком необходимо для вхождения в открытое информационное пространство.

В условиях современной интеграции Европейских государств повышается мобильность не только этнических немцев, но и всех граждан Украины, связанная с поиском работы, учебы или отдыха. В этой ситуации возрастает роль иностранного языка. Чем больше языков знаешь, тем легче адаптироваться в обществе, тем шире спектр человеческих возможностей, тем выше интеллект.



Однако, заниматься самостоятельно сложно, не хватает времени, ехать в Центры встреч и Центры немецкой культуры далеко или таковых, вообще нет в некоторых городах и населенных пунктах, а частные репетиторы не по карману. Это стандартные причины, почему не получается эффективно учить немецкий язык. Поэтому, с развитием инфокоммуникационных технологий (ИКТ) большую популярность у молодых и взрослых набирает дистанционное - онлайн образование. Интерес к нему растет последние 2-3 года, но настоящий бум еще впереди. В ближайшие годы рынок образования подстроится под запросы людей, рожденных в цифровую эпоху, делая упор на инновационные технологии.

Так что же такое дистанционное - онлайн образование, и как проходят занятия?



Это новый учебный формат, который все сильнее проникает в нашу жизнь.

Самое главное, это простота обучения. Всегда имеется быстрый доступ ко всем материалам и выбору, когда и в каком месте заниматься. Учиться можно из любого города и из любой страны. Все что нужно это компьютер, смартфон или планшет с выходом в интернет, а присоединиться к занятиям сможет даже новичок, не владеющий техническими знаниями. Онлайн курсам не нужно арендовать большое помещение для проведения уроков, а преподавателям ездить на работу, поэ-

тому Центры могут экономить на аренде и делать доступную для всех цену на языковые курсы.

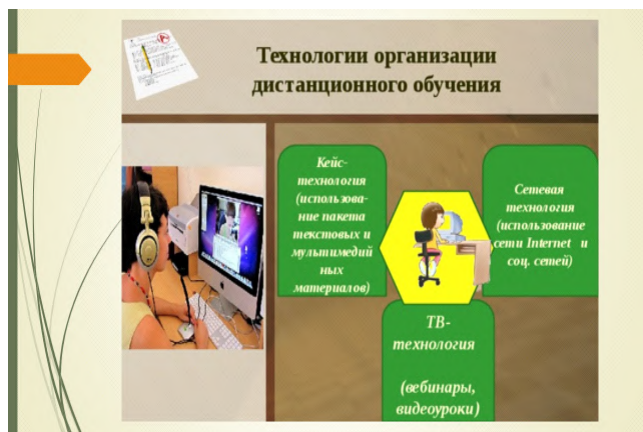
После Онлайн обучения можно: переехать в Германию по программе школьных или студенческих обменов. Получить визу Au-pair, визу невесты или сделать социальный год в Германии. Найти работу в сфере IT, медицине или инженером и претендовать на зарплату от 3.000 евро в немецкоязычных странах. Читать литературу в оригинале и говорить по-немецки в путешествиях или по рабочим вопросам.

Онлайн класс – это доска с материалом, видео с преподавателем и чат со всеми учениками. На групповых курсах общение происходит через чат, а на индивидуальных занятиях преподаватель и слушатель видят друг друга и общаются по видеосвязи. Индивидуальные занятия можно проводить в любое удобное для вас время.

После каждого урока на электронную почту слушателя приходит письмо со ссылкой на видеозапись занятия. Видео можно посмотреть, но, если он по каким-то причинам не присутствовал на уроке или захотел снова закрепить материал, сделать это можно в любое удобное для обучающегося время в течение всего курса. Кроме того, после каждого занятия на электронную почту высылается домашняя работа. Слушатель может распечатать и сделать ее письменно или выполнить прямо на компьютере. В начале следующего урока всей группой проверяется домашнее задание.

Особое место в дистанционном - онлайн обучении отводится дидактическим возможностям компьютера, которые не могут сравниться ни с одним техническим средством, применявшимся раньше преподавателем. В условиях независимого контроля, возникла необходимость более широкого применения тестового контроля. Тесты позволяют ускорить процесс выполне-

ния задания, варьировать его сложность, объективно оценить знания, умения и навыки слушателей, которые сами имеют возможность выбрать уровень сложности и темп работы. Но, самое главное, они сразу могут ознакомиться с результатом теста. Работа один на один с компьютером позволяет чувствовать себя более раскованно. Самые упорные учащиеся работают до тех пор, пока не получают достойную оценку своих знаний.



Какие же основные причины, почему постоянно увеличивается аудитория слушателей онлайн образования?

Во-первых, обучаться можно в любое время и без привязки к определенной локации. Мобильность дает свободу выбора и комфорт: все, что нужно для запуска процесса – это удобное помещение с wi-fi и любимый гаджет.

Во-вторых, выбор специализированных тем, а значит, больше практической пользы и конкретики. В-третьих, доступность: стоимость значительно ниже офлайн-аналогов. Следующее, удобство: его легко совмещать с работой или основной учебой, не теряя время и деньги в случае пропуска, и главное, дистанционное - онлайн - образование перебирает на себя функции стандартных учебных заведений. А значит, заимствует и соответствующие стандарты: классификацию и ранжирование образовательных центров.

Характерными чертами дистанционного образования являются:

- гибкость;
- модульность;
- экономическая эффективность;
- новая роль преподавателя;
- новая роль обучающегося;
- специализированные формы контроля;
- использование специализированных технологий.

Кто дорожит жизнью мысли, тот знает очень хорошо, что настоящее образование есть только самообразование...
Д. И. Писарев

По последним исследованиям ученых, человек лучше воспринимает информацию через зрительные образы, которые можно доносить в виде слайдов и видео. Согласно исследованиям, в 2019-му году видео генерирует 80% мирового интернет-трафика. Продвинутые провайдеры дистанционных курсов уже заняты оцифровкой текстовых материалов и их переводом в видеоконтент. Вебинары остаются эффективным инструментом обучения.

Таким образом, дистанционный курс будет выполнять роль дорожной карты, которая ведет от базовых знаний до уровня совершенства за максимально короткое время. Но решающим фактором останется мотивация слушателя к изучению и готовность регулярно уделять время самообразованию.

Л.А.Комарова,
д-р, техн., наук, проф.,
Киев



Unterrichtsskizze zum Thema «Technik»

UE	Ziel der Stunde	Inhalt	Sprachmittel (Wortschatz, grammatische Strukturen)	Materialien, Medien
2	<ul style="list-style-type: none"> - Einstieg in das Thema Technik - Motivierung sowie Interesse für das Thema wecken - Wortschatz erweitern - Hörverstehen entwickeln 	<ul style="list-style-type: none"> - Vorwissen über moderne Technik aktivieren - Informationen zum Thema sammeln - Sich Videos zum Thema anschauen 	<ul style="list-style-type: none"> - Wortschatzarbeit - Internationalismen im Thema Technik - Satzkonstruktionen mit "deshalb" und "weil" 	<ul style="list-style-type: none"> - Videos Navigerät https://www.youtube.com/watch?v=GEEEMT88SyU Drohne https://www.youtube.com/watch?v=VazSjCSXXGE HealthWatch https://healthwatch.dailygadgetreviews.com/de/?utm_source=taboola&utm_medium=referral - AB 1 und AB 2

Arbeitsblatt 1

1. **GA** Welche Technik hatten die Leute vor 100 Jahren noch nicht? Sammle die Begriffe.

2. **EA** Welches Gerät benutzt du täglich und wozu? Beantworte die Frage, verwende dabei den Konnektor „deshalb“.

z.B.: Ich muss meine E-Mails checken, deshalb benutze ich mein Handy.

3. **EA** Schau dir die Videos an. Kennst du diese Geräte?

4. **PA** Schau dir die Bilder an und lies die Kurzbeschreibungen der Geräte. Ordne die Bilder den Kurzbeschreibungen zu.

Automatische Flugunterstützung

Ultrascharfes OLED Display

3D-Kreuzungsansicht

3-Achsen kardanische Stabilisierung

Misst Ihre tägliche Bewegung.

Staumelder

Fotos und Videos aus beeindruckenden Höhen

Ist wasserdicht (IP67 zertifiziert) und extrem wetterbeständig.

Blitzerwarner

Zusammenfallen und mitnehmen

Überwacht Ihre Schlafphasen

Geschwindigkeitsassistent

Fahrspurassistent

Misst Ihren Blutdruck, Pulsfrequenz und Blutsauerstoffgehalt

Karten von 48 Ländern Europas



A

Navigerät



B

Drohne



C

HealthWatch

5. **EA** Was würdest du dir wünschen eine Drohe oder eine HealtWatch?
Ich wünsche mir eine Drohe/eine HealtWatch, weil

Arbeitsblatt 2

1. **GA** Vor dem Sehen Ideen sammeln.
Was kann man mit einer Drohne machen?

Was darf man nicht mit einer Drohne machen?

2. **EA** Schau dir das Video über eine Drohne noch einmal. Was ist richtig und was ist falsch?
Drohnen sind entweder automatische oder von Menschen gesteuerte Flugobjekte. R F

Eine Drohne kostet ab 50 Euro. R F

Drohnen in höheren Preisklassen verfügen eine höhere Flugdauer und eine bessere Kamera. R F

Man kann alle Drohnen mit seinem Smartphone steuern. R F

Es gibt Simulationen, die man per App mit seinem Smartphone bedienen kann. R F

Es gibt Drohne Versicherungspflicht. R F

Man darf Drohnen ohne Erlaubnis nicht über Privatgelände oder sensible Bereiche wie z.B. Unfall- oder polizeiliche Einsatzorte, Menschenansammlungen, Flughäfen fliegen. R F

3. **GA** Nach dem Sehen Ideen sammeln. Die vorher gestellte Liste mit „man kann“ und „man darf nicht“ erweitern.

4. **Landeskunde.** Der Lehrer soll bestimmte Regeln für die Benutzung einer Drohne in Deutschland erklären. Nach den Erklärungen fragt der Lehrer nach der Meinung der Schüler, ob diese Regeln wirklich erforderlich sind.

5. **GA** Was meinst du? Wer ist ein Drohnenpilot und wie sind seine Aufgaben?

6. **EA** Kreatives Schreiben. Schreibe eine Kurzgeschichte über einen Drohnenpilot. (fakultativ als Hausaufgabe)

Arbeitsblatt 1, Bilder A, B, C Quelle:

<https://www.discounto.de/Angebot/TOMTOM-Navi-Geraet-START-42-CE-TM-2043943/>

<https://www.drohnen-versicherung.info/produkt/gopro-drohne-karma-versicherung/>

https://healthwatch.dailygadgetreviews.com/de/?utm_source=taboola&utm_medium=referra

Arbeitsblatt 2, Text Quelle:

<https://www.covomo.de/magazin/drohne-versicherungspflicht-das-musst-du-wissen/>

Svitlana Velbytska,
Deutschlehrerin
Kremenchug



Digitale Medien im Deutschunterricht

Im Deutschen gibt es einen bekannten Witz: „Heute hat mich ein Inder am Bahnhof nach dem Weg auf Englisch gefragt. Endlich haben sich die „listening comprehensions“ aus dem Englischunterricht ausgezahlt. Denkt man 15 Jahre zurück, bestand häufig die einzige Technik im Fremdsprachenunterricht aus einem alten Kassettenrecorder. Heutzutage stehen uns jedoch sehr viele moderne Medien, wie Youtube-Clips, Podcast, learning Apps und interaktive Übungen aus den Lehrwerken, zur Verfügung. Wir wollen in diesem Artikel kurz die Medien vorstellen, die wir in unserem Unterricht nutzen.

Youtube-Clips

Da hat die/der LehrerIn die größte Auswahl an Videos zu verschiedenen Themen.

Wir benutzen Youtube z.B. bei unserem „Mutti/Kind-Kreis“ zum Anschauen von Trickfilmen und Liedern.

Die Teilnehmenden sollen dabei nicht nur passiv zusehen, sondern wir bereiten zu jeder Folge eine Aufgabe für die Mütter vor.

Zum Beispiel: Die Serie „Meine Freundin Connie“ <https://www.youtube.com/watch?v=NTCyzBmPD84>



Messengers im Deutschunterricht

Vor Kurzem haben wir noch eine Diktatform im Deutschunterricht ausprobiert: das WhatsApp-Diktat.

Es funktioniert so: Die/Der LehrerIn nimmt das Diktat auf WhatsApp auf und die Kursteilnehmenden bekommen es als eine Sprachnachricht zugeschickt und sollen das Diktat schreiben. Der Vorteil daran ist, dass sie sich schwierige Wörter mehrmals anhören können und zugleich die deutsche Sprache über das Handy hören.



Interaktive Übungen aus den Lehrwerken

Fast alle Verlage stellen nicht nur die Bücher, sondern auch Audio- und Videomaterialien für die Lernenden zur Verfügung.

Wir benutzen die Lehrwerke vom Hueber-Verlag.

Sowohl die Bücher für Erwachsene als auch die für Kinder und Jugendliche enthalten in jeder Lektion die Hörübungen. Nach jedem Thema folgt außerdem ein Filmclip mit Aufgaben. Unserer Erfahrung nach ist es für die Teilnehmer am hilfreichsten, wenn die Filme auf einem großen Bildschirm projiziert werden.

LernApps für die Hausaufgaben und für den Unterricht

Damit sich die Lernenden zu Hause nicht langweilen kann man als Hausaufgabe die LernApps benutzen. Solche sind zum Beispiel: Deutsch Lernen mit FunEasyLearn – da kann man spielerisch deutsche Vokabeln lernen und diese dann im Kurs anwenden.

Für die LehrerInnen, die im Unterricht mit Apps arbeiten wollen, kann man die Webseite „learnigapps.org“ empfehlen. Da haben die LehrerInnen eine Möglichkeit kreative Übungen selbst zu programmieren.

In diesem Sinne wünschen wir viel Spaß beim Ausprobieren den neuen Medien und möchten daran erinnern, dass „der Einsatz der digitalen Medien nur da sinnvoll ist, wo er sinnvoll ist“ (Rösler 2006, 69)

Sara Hähnel,
Sprachassistentin
Goethe-Institut
Julia Taips,
Deutschlehrerin
Mukatchevo

Використання ІКТ для вивчення німецької мови

Насьогодні інформаційно-комунікаційні технології відкривають перед нами необмежені можливості саморозвитку. Не дивно що найпріоритетнішим напрямом розвитку сучасного суспільства є процес інформатизації освітньої галузі. Саме використання інформаційних технологій дозволяє вирішити основне протиріччя сучасної системи освіти – протиріччя між швидким темпом приросту знань в сучасному світі і обмеженими можливостями їх засвоєння індивідом. Інформаційно-комунікаційні технології не тільки дають учням можливість йти в ногу з часом, але і роблять процес навчання більш цікавим. Сучасні інформаційно-комунікаційні технології реалізують найважливіший дидактичний принцип – принцип наочності. Об'єкти, представлені за допомогою ІКТ, більш інформативні, барвисті, дозволяють розглянути процеси різнобічно, близькість же знань до реального життя робить ці знання більш зрозумілими. Останні досягнення в сфері високих технологій відкривають перед викладачами іноземних мов найширші можливості для подаль-

шого вдосконалення навчального процесу та його переведення на якісно нову основу. Впровадження інформаційних технологій у навчання значно урізноманітнює процес сприйняття і відпрацювання знань. Завдяки комп'ютеру, Інтернету і мультимедійним засобам учням надається унікальна можливість оволодіння великим об'ємом інформації з її подальшим аналізом і сортуванням, значно розширюється і мотиваційна основа навчальної діяльності.

ВИКОРИСТАННЯ ІКТ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Концепція модернізації української освіти визначає нові пріоритети. Провідним аспектом є підготовка молодого покоління до життя в мінливому інформаційному суспільстві, в світі, де постійно виникає потреба в нових професіях, в безперервному підвищенні кваліфікації. Проникнення інформаційних технологій в освітній процес сприяє оновленню традиційних методів і прийомів в організації навчання.





Всі ці зміни обумовлені необхідністю створення активного освітнього середовища, яка надала б можливість доступу учням до різних джерел інформації, допомогла задовольнити інтереси сучасного студента. Тому сучасний освітній процес повинен використовувати не тільки нові технічні засоби, але і нові форми і методи викладання, новий підхід до процесу навчання.

Одна з актуальних проблем сучасної методики вивчення іноземної мови – орієнтація всього навчального процесу на активну самостійну роботу учнів, створення умов для їх самовираження і саморозвитку. Комп'ютер не визначає зміст навчання – він є лише ефективним засобом вивчення іноземної мови, тому розробка методичних основ навчання іноземним мовам за допомогою комп'ютера повинна базуватися на глибокому аналізі дидактичних і методичних можливостей, що сприяють реалізації основної мети в викладанні іноземних мов – формування умінь і навичок комунікативної компетенції.

Сучасний викладач повинен зважати на те, що інформаційно-комунікаційні технології (ІКТ) навчання міцно увійшли в життя. Використання нових інформаційних технологій розширює рамки освітнього процесу, підвищує його практичну спрямованість, сприяє підвищенню мотивації учнів в освітньому процесі, розвитку інтелектуальних, творчих здібностей учнів, їх умінь самостійно здобувати нові знання та створення умов для їх успішної самореалізації в майбутньому.

Комп'ютер в навчальному процесі – не є альтернативою викладача, а лише актуальний спосіб навчання і розвитку дітей. Комп'ютер надає педагогу можливість вивільнення часу для творчої діяльності та створення індивідуальних освітніх підходів до учнів.

Сьогодні використання інформаційно-комунікаційних технологій дозволяє:

- забезпечити позитивну мотивацію до навчання;

- проводити уроки на високому естетичному і емоційному рівні (використання музики, анімації);

- забезпечити високу ступінь диференціації навчання (майже індивідуалізацію);

- підвищити обсяг виконуваної на уроці роботи в 1,5-2 рази;

- удосконалити контроль знань;

- раціонально організувати навчальний процес, підвищити ефективність уроку;

- формувати навички дослідницької діяльності.

Не випадково забезпечення позитивної мотивації учнів стоїть в даному списку на першому місці, так як саме низький рівень мотивації є однією з проблем вивчення будь-якої іноземної мови. Особливо це стосується німецької мови, яка все частіше витісняється англійською та набуває статусу другої іноземної. Тому одним із завдань викладача німецької мови є мотивування до її вивчення.

Використання комп'ютерних програм з німецької мови дає якісні результати щодо розвитку самостійної роботи учнів. Використання комп'ютерних програм скорочує час на подолання мовного бар'єру: тематично закладається лексика і кліше типових конструкцій. Не можна забувати і про цікавості при використанні комп'ютерних програм на заняттях: абстрактні образи, занурення в соціальне середовище вивчається, музичний фон - все це створює психологічну атмосферу позитивного емоційного настрою учня, яка полегшує процес запам'ятовування іноземної мови. Звідси виходить мотивація успіху у вивченні німецької мови.

При роботі з Інтернетом, перш за все, важливо визначитися, для яких цілей ми збираємося використовувати його можливості і ресурси. Їх можна використовувати для:

- включення матеріалів мережі в зміст уроку;

- самостійного пошуку інформації

учням в рамках роботи над проектом;

- самостійного вивчення, поглиблення мови, ліквідації прогалин в знаннях, уміннях, навичках;

- самостійної підготовки до складання кваліфікаційного іспиту екстерном;

- систематичного вивчення певного курсу німецької мови дистанційно під керівництвом викладача.

Все це, цілком очевидно, різні завдання, об'єднані, однак єдиною метою навчання - формуванням комунікативної компетенції.

Перерахуємо можливості, які надає вчителю мережа Інтернет:

- учитель може запропонувати учню до уроку ті чи інші автентичні матеріали для читання по досліджуваній темі;

- якщо комп'ютер має звукову плату, можна записати і звукову інформацію, скоротивши її до потрібних меж на своєму магнітофоні;

- провести усне обговорення отриманих електронною поштою листів партнерів по проекту;

- провести в групах співробітництва обговорення, дискусію по проблемній інформації, отриманій з ресурсів мережі Інтернет;

- провести лінгвістичний аналіз повідомлень, усних чи письмових висловлювань носіїв мови, що містять прислів'я і приказки, що відображають специфіку функціонування мови, що вивчається в культурі народу;

- використовувати хоча б фрагментарно художні твори німецьких авторів, отримані в віртуальних бібліотеках;

- використовувати матеріали електронних граматичних довідників, запропонованих в них вправ.

Отже, використовуючи інформаційні ресурси мережі Інтернет, можна, інтегруючи їх у навчальний процес, більш ефективно вирішувати цілий ряд дидактичних завдань на уроці:

- формувати навички та вміння читання, безпосередньо використовуючи матеріали мережі різного рівня складності;

- удосконалювати вміння аудіювання на основі автентичних звукових текстів мережі Інтернет, заздалегідь підготовлених учителем;

- удосконалювати вміння писемного мовлення, індивідуально або письмово складаючи відповіді партнерам, беручи участь в підготовці дослідницької роботи, творів, інших епістолярних продуктів спільної діяльності партнерів;

- поповнювати свій словниковий запас (активний чи пасивний) лексикою сучасної німецької мови, що відбиває певний етап розвитку культури народу, соціального і політичного устрою суспільства;

- знайомитися з культуро-мовними знаннями, що включають в себе мовний етикет, особливості мовної поведінки різних народів в умовах спілкування, особливості культури, традицій Німеччини;

- формувати стійку мотивацію іншомовної діяльності учнів на уроці на основі систематичного використання «живих» матеріалів, обговорення не тільки питань до текстів підручника, а й «гарячих» проблем, що цікавлять всіх і кожного.

Особливо цікаво використовувати матеріали Інтернету під час роботи над проектом. Значимість інформації мережі Інтернет полягає в тому, що завжди є можливість скористатися, якщо це необхідно, найсвіжішою інформацією або підібрати певний дайджест по тій чи іншій проблемі. Можна скористатися й послугами чату, телеконференції або електронної пошти, щоб отримати думку носія мови з даного питання, громадян країни, мова якої вивчається, і обговорити на уроці різні точки зору на одну й ту ж проблему (наприклад, вибори президента країни, події в різних точках світу, особливості освіти в різних країнах). При цьому надається корисна можливість підібрати необхідні і цікаві ілюстрації. Таким чином, ми виходимо на діалог культур на уроці, стиму-





льований реальними контактами з представниками цієї культури.

Специфіка предмета «Німецька мова» полягає в тому, що провідним компонентом змісту навчання є не основи наук, а способи діяльності: навчання різним видам мовної діяльності: говоріння, аудіювання, читання, письма. В основі формування умінь в будь-якому вигляді іншомовної діяльності лежать слухомоторної навички. Отже, пріоритет у навчанні німецької мови належить усним вправам. В цьому основна специфіка предмета і основна складність викладання.

Сучасна освітня парадигма, яка будується на комп'ютерних засобах навчання, бере за основу не передачу студентам готових знань, умінь і навичок, а прищеплення учневі умінь самоосвіти. При цьому робота учнів на уроці носить характер спілкування з викладачем, опосередкованого за допомогою інтерактивних комп'ютерних програм і аудіовізуальних засобів.

До найбільш часто використовуваних в навчальному процесі засобів ІКТ відносяться:

- електронні підручники та посібники, що демонструються за допомогою комп'ютера і мультимедійного проєктора,
- електронні енциклопедії та довідники,
- тренажери і програми тестування,
- освітні ресурси Інтернету,
- DVD і CD диски з картинками та ілюстраціями,
- відео та аудіотехніка,
- науково-дослідні роботи і проєкти.

Сучасне суспільство диктує свої правила, воно вимагає, щоб освіта удосконалювалося так само, як вдосконалюється світ навколо нас. Більш того, в систему освіти інформатизація повинна була увійти першою. Але в силу ряду причин (головною з яких є недостатнє фінансування освітніх установ) використання ІКТ в процесі освіти в регіонах

України тільки почало поширюватися. Звідси випливає ще одна проблема - більшість вчителів в наших школах були виховані не в такому насиченому інформацією середовищі, як зараз. Не всі вміють і вважають за потрібне користуватися якими б то не було нововведеннями. Тим часом як сучасний учень вже не той, що був раніше. І без прийняття думки про те, що сучасна освіта неможлива без використання ІКТ вчитель не зможе дати учневі ті знання, які будуть необхідні йому в «дорослому» житті. Відмовляючись від використання засобів ІКТ на уроках педагог втрачає можливість точної реєстрації фактів, зберігання і передачі великого обсягу інформації, угруповання і статистичної обробки даних. Застосування ж комп'ютера та інших ІКТ на заняттях дозволить оптимізувати управління навчанням, підвищити ефективність і об'єктивність навчального процесу при значній економії часу вчителя, мотивувати учнів на отримання знань.

Перелік посилань

1. Владимірова Л. П. Інтернет на уроках іноземного мови. ІЯШ, №3, 2002.
2. Н.Д.Гальскова Новые технологии обучения в контексте современной концепции образования в области иностранных языков. ІЯШ, №6, 2009
3. Денисова Ж.А., Денисов М.К. Мультимедійная презентация языкового материала как методический прием. ІЯШ, №3, 2008.
4. Ефременко А. Применение информационных технологий на уроках иностранного языка. ІЯШ, №8, 2007.
5. Петрова Л.П. Использование компьютеров на уроках иностранного языка - потребность времени. ІЯШ, №5, 2005

Мартинів М.О.,
студент групи ІК-5.2.03н
Київський коледж зв'язку



**Auf Wiedersehen
und bis bald!**

**Der Anzeiger des Bildungsinformationszentrums BIZ in der Ukraine
wird bei der finanziellen Unterstützung der Bundesregierung Deutschlands
durch Wohltätigkeitsfond «Gesellschaft für Entwicklung», Odessa**

und ZDK «Widerstrahl», Kyiv ausgegeben

Chefredakteur: Kowalenko-Schneider L.

Redakteur: Zynevych S.

Design: Kozhynova T.

Ukraine, Kyiv, Wladimirskä Straße, 37, Büro 14

Büro «BIZ-Ukraine»

ZDK «Widerstrahl», 01001

Tel.: (044) 279-31-35

e-mail: biz@deutsche.in.ua

Фото на обкладинці: учасники всеукраїнського семінару BIZ по ІТ-технологіях та роботі в соціальних мережах (26-28.01.2018р., Київ). В центрі - Каток Віктор Борисович, д-р. техн. наук, проф., віце-президент 15-го науково-дослідного підкомітету Міжнародного Союзу Електрозв'язку (ITU Женева)

Foto auf dem Titelblatt: die Teilnehmer des allukrainischen Seminars BIZ - IT-Technologien und die Arbeit in sozialen Netzwerken (26-28-01-2019, KYIV). In der Mitte - Hr.KATOK VIKTOR, Dr. für technische Wissenschaften, Professor, Vizepräsident des 15.Forschungsunterausschußes von der Internationalen Telekommunikationsunion, Genf



InfoBiz
BY THE BR. A. I. N. E.

